

Svenska

1. FORMA ABDUKTIONSBÅGEN

Forma bandet efter kroppen. OBS: Låt plasthöljet sitta på plats till steg 8.

2. POSITIONERING AV ABDUKTIONSBÅGEN

(Höger axel visas) Placera abduktionsbågen på den drabbade sidan av kroppen i höjd med armbågen. Se till spännet hamnar på framsidan av kroppen. Vira bröstremmen runt kroppen. Fäst och justera bröstremmen. Armstödet bör vara i neutralläge och peka rakt framåt. OBS: Om remmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd.

3. ARMPOSITIONER

Forma båge och armstöd till önskat läge.

4. JUSTERA ORTOSENS LÄNGD STOR STORLEK:

Armslingan levereras i sitt längsta läge eller största storlek. Om ingen justering önskas, fortsätt till steg 5.

MELLANSTORLEK: För att korta armslingan till mellanlängd, öppna förslutningsflikarna på ortosens framsida. Vik längs den första markerade linjen på armslingan. Sätt tillbaka flikarna med hjälp av krokarna.

LITEN STORLEK: För att korta armslingan till mellanlängd, öppna förslutningsflikarna på ortosens framsida. Vik längst den andra markerade linjen på armslingan. Sätt tillbaka flikarna med hjälp av krokarna.

5. TA PÅ ARMSLINGAN

För in armen och kontrollera att armbågen vilar i vinkeln av ortosen.

6. FÄST AXEMREMMEN

Lägg axelremmen över axeln och klicka i spännet på remmen på handledsstödet.

3. Neutral 15° Abduction

External Rotation

Internal Rotation

Increased Abduction

7. JUSTERING AV AXELREMMEN

Justera axelremmen på fram- och baksidan genom att lossa kardborrbandet och dra i remändarna tills en bekväm spänning uppnås. OBS: Om axelremmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd. Vänta med att klippa av remmen om det externa rörelseomfånget behöver justeras. Se bruksanvisningen för applicering av underarmsrem.

8. POSITIONERA OCH FÄST ARMSLINGAN TILL ABDUKTIONSBÅGEN

Placera ortosen så att armbågen hamnar 2-3 tum bakom vinkeln i ortosen, ta bort plasthöljet och tryck sedan ortosen mot kardborrematerialet så att den sitter ordentligt fast i armstödet.

9. JUSTERA HANDSTÖDET OCH FÖSLUTNINGSMEMMEN

Justera de två elastiska spännbanden, som sitter längst upp och längst ner, genom att trycka på knapparna på läsen och dra åt banden tills de sitter bekvämt. Släpp knapparna för att bibehålla spänningen.

10. SLUTJUSTERINGAR

Justera axelremmen på fram- och baksida vid behov.

KONVERTERING TILL AXELSTÖD

Fäst änden med spännet till insidan av ortosen (**A**). Vira axelremmen runt den motsatta sidan av kroppen och genom den extra D-ringen på baksidan av ortosen. Lossa kardborrbanden i ändarna och dra i remändarna, både fram och bak, tills en bekväm spänning uppnås. Fäst stängningarna på nytt (**B**). Lossa kardborrbandet och remmen på baksidan av abduktionsbågen. Ta bort kardborrbandet och spännet på framsidan utan att knäppa upp spännet (**C**). OBS: Om remmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd.

日本語

1. 外転アークの形成

胴体に合うようにバンドを形作り ます。注：ステップ 8 までプラス チック製のスリーブはそのままだにしておきます。

2. 外転アークの固定

(右肩の場合) 装着する側の肘の高さに外転アークを配置しま す。バックルは体の前にくるようにしてください。胸ストラップで 胴体を巻きます。固定した後胸ス トラップを調整します。アームサ ポートはまっすぐ前方に向かって 真ん中に配置します。注：必要 に応じて余分なストラップを切り 取ります。

3. アーム位置

アークストラットとアームサポートを所望の位置で成形します。

4. 腕つり帯の長さの調整

大型：腕つり帯は、一番長く最 大のサイズになっています。何の 調整も必要ない場合は、ステッ プ 5 に進みます。

中型：腕つり帯の先端のフック留 めタブを持ち上げ、短くして中型 に合わせます。1 番目の折り線に 沿って腕つり帯を折ります。ホッ ク留めを取り付けます。

小型：腕つり帯の先端のフック留 めタブを持ち上げ、短くして小型 に合わせます。2 番目の折り線に 沿って腕つり帯を折ります。ホッ ク留めを取り付けます。

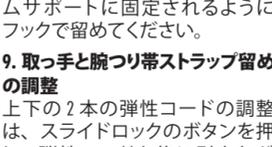
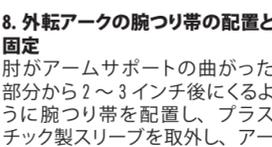
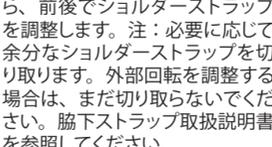
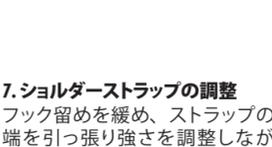
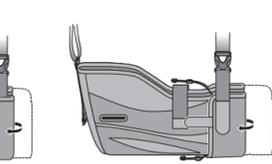
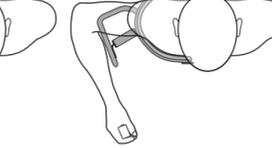
5. 腕つり帯の装着

肘が腕つり帯の曲がった部分に 収まるように、腕を通します。

6. ショルダーストラップの固定

ショルダーストラップを肩へ 返し、リストサポートストラッ プにあるバックルへ挿入し ます。

5.



7. ショルダーストラップの調整
フック留めを緩め、ストラップの 端を引つ張り強さを調整しなが ら、前後でショルダーストラップ を調整します。注：必要に応じて 余分なショルダーストラップを切 り取ります。外部回転を調整する 場合は、まだ切り取らないでくだ さい。脇下ストラップ取扱説明書 を参照してください。

8. 外転アークの腕つり帯の配置と固定

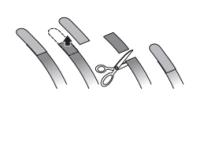
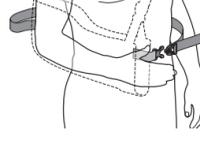
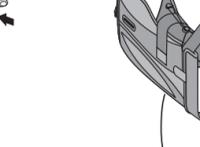
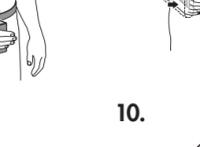
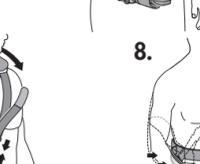
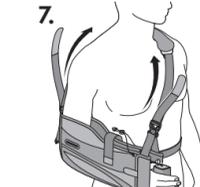
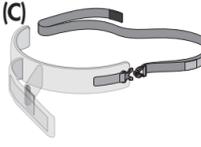
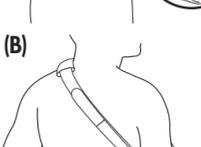
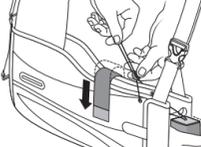
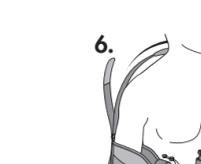
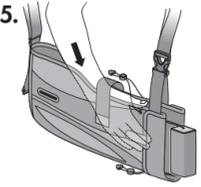
肘がアームサポートの曲がった 部分から 2 ~ 3 インチ後にくるよ うに腕つり帯を配置し、プラス チック製スリーブを取外し、アーム サポートに固定されるように フックで留めてください。

9. 取っ手と腕つり帯ストラップ留めの調整

上下の 2 本の弾性コードの調整 は、スライドロックのボタンを押 し、弾性コードを後に引きなが ら強さを調整し、ボタンを離して 固定します。

10. 最終調整

必要に応じて前後のショルダー ストラップを調整します。



INDICATIONS: For non-surgical or post-operative support and immobilization of the injured shoulder when varying degrees of internal rotation, external rotation and abduction are required. Positions include gunslinger, neutral plane, and statue of liberty.

WARNING: For Single Patient Use Only.

CAUTION: This device is offered for sale by or on the order of a physician or other qualified medical professional.

CAUTION: This device is not intended for reuse on a second patient or for extended use beyond 180 days.

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

INDICACIONES: para apoyo e inmovilización del hombro lesionado sin intervención quirúrgica o tras un postoperatorio, o después de una operación cuando se requieren distintos grados de rotación interna, rotación externa y abducción. Las posiciones incluyen el pistolero, el plano neutro y la estatua de la libertad.

ADVERTENCIA: para uso de un solo paciente.

PRECAUCIÓN: este dispositivo está a la venta por o bajo prescripción de un médico o de otro profesional médico cualificado.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no está diseñado para su reutilización en un segundo paciente o para un uso prolongado de más de 180 días.

PRECAUCIÓN: la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si algún dolor adicional u otros síntomas se producen durante el uso de este dispositivo, deje de usarlo y solicite atención médica.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no previene o reduce todas las lesiones.

INDICATIONS: Pour le soutien non chirurgical ou postopératoire et l’immobilisation de l’épaule blessée lorsque divers degrés de rotation interne, de rotation externe et d’abduction sont nécessaires. Les positions comprennent le flingueur, l’axe neutre et la statue de la Liberté.

AVERTISSEMENT: À usage unique exclusivement.

ATTENTION: Cet appareil est mis en vente par ou sur l’ordre d’un médecin ou d’un autre professionnel qualifié de la santé.

ATTENTION: Ce dispositif n’est pas destiné à la réutilisation sur un deuxième patient ou pour une utilisation de plus de 180 jours.

ATTENTION: La modification de l’activité et la réadaptation appropriée sont une partie essentielle d’un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d’autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, cessez l’utilisation et consultez un médecin.

ATTENTION: Ce dispositif n’empêchera pas et

INDIKATIONEN: Für nicht-chirurgische oder post-operative Unterstützung und Ruhigstellung der verletzten Schulter, wenn unterschiedliche Grade der Innenrotation, Außenrotation und Abduktion erforderlich sind. Positionen sind Revolvermann, neutrale Ebene, und Freiheitsstatue.

CAUTION: This device will not prevent or reduce all injuries.

CAUTION: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

CAUTION: Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150°F (65° C.) for any extended period of time.

PRECAUCIÓN: lea atentamente las instrucciones de montaje y advertencias antes de su uso. Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo ortopédico, siga todas las instrucciones. El hecho de no posicionar adecuadamente el dispositivo ortopédico ni de ajustar cada correa, pondrá en peligro el funcionamiento y la comodidad.

PRECAUCIÓN: este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente, y puede dañarse con la realización de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o la exposición de las bisagras a residuos o líquidos. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones del paciente, deje de utilizarlo si se ha producido un incidente de este tipo.

PRECAUCIÓN: no deje este dispositivo dentro de un automóvil en un día caluroso, o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 150°F (65°C.) durante un periodo prolongado de tiempo.

INDICATIONS: voor niet-chirurgische of post-operatieve ondersteuning en immobilisatie van de geblesseerde schouder, waarbij verschillende gradaties van interne rotatie, externe rotatie en abductie (zijwaarts en omhoog) nodig zijn. De standen omvatten “revolverheld”, neutraalstand en “vrijheidsbeeld”.

WAARSCHUWING: slechts voor één patiënt te gebruiken.

LET OP: Dit apparaat is te koop aangeboden door of op voorschrift van een arts of andere gekwalificeerde, medische professional.

LET OP: Dit apparaat is niet bestemd voor meer dan een patiënt en kan maximaal 180 dagen (een halfjaar) gebruikt worden.

VOORZICHTIG: aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

ATTENTION: Cet appareil a été développé pour les indications mentionnées ci-dessus, et peut être endommagé par des activités inhabituelles telles que les sports, les chutes ou d’autres accidents, ou l’exposition des charnières à des débris ou des liquides. Pour éviter le risque d’accident et de blessure au patient, cessez l’utilisation si un tel incident a eu lieu.

ATTENTION: Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par une chaude journée ou dans tout autre endroit où la température peut dépasser 150 °F (65 °C) pour une période de temps prolongée.

WARNUNG: Nur für den Einmalgebrauch.

ACHTUNG: Dieses Gerät wird von einem Arzt oder einen anderen qualifizierten medizinischen Fachmann angeboten oder bestellt.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht für die

Wiederverwendung bei einem zweiten Patienten oder eine längere Anwendung über 180 Tage bestimmt.

ACHTUNG: Änderung der Aktivität und korrekte Rehabilitation sind ein wichtiger Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Treten durch die Verwendung dieses Geräts weitere Schmerzen oder andere Symptome auf, dann setzen Sie die Nutzung nicht fort und suchen ärztlichen Rat.

ACHTUNG: Dieses Gerät verhindert oder lindert keine Verletzungen.

ACHTUNG: Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen vor der Anwendung aufmerksam durch. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb der Orthese

ISTRUZIONI: Per supporto senza trattamento chirurgico o post-operatorio e immobilizzazione della spalla infortunata in cui sono richiesti vari gradi di rotazione interna, rotazione esterna e abduzione. Le posizioni sono: pistolero, piano neutro e la statua della libertà.

AVVISO: Per un paziente unico.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è offerto in vendita su prescrizione medica o di un altro operatore sanitario qualificato.

ATTENZIONE: Questo dispositivo non è destinato per il riutilizzo su un secondo paziente o per un uso prolungato che va oltre 180 giorni.

ATTENZIONE: Per un trattamento sicuro sono fondamentali un cambio delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verifichino altri sintomi o ulteriori dolori durante l'utilizzo di questo dispositivo, interrompere l'uso e rivolgersi al medico.

ATTENZIONE: Questo dispositivo non previene né diminuisce gli infortuni.

INDICATIONS: voor niet-chirurgische of post-operatieve ondersteuning en immobilisatie van de geblesseerde schouder, waarbij verschillende gradaties van interne rotatie, externe rotatie en abductie (zijwaarts en omhoog) nodig zijn. De standen omvatten “revolverheld”, neutraalstand en “vrijheidsbeeld”.

WAARSCHUWING: slechts voor één patiënt te gebruiken.

LET OP: Dit apparaat is te koop aangeboden door of op voorschrift van een arts of andere gekwalificeerde, medische professional.

LET OP: Dit apparaat is niet bestemd voor meer dan een patiënt en kan maximaal 180 dagen (een halfjaar) gebruikt worden.

VOORZICHTIG: aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

INDIKATIONER: För icke-kirurgiskt eller postoperativt stöd och immobilisering av en skadad axel när det krävs varierande grad av intern och extern rotation samt abduktion. Kan positioneras i tre olika lägen.

VARNING: Endast för enpatientsbruk.

VARNING: Den här produkten förskrivs av eller på order av läkare eller annan kvalificerad vårdpersonal.

zu gewährleisten, befolgen Sie alle Anweisungen. Wird die Orthese nicht ordnungsgemäß positioniert und die einzelnen Gurte nicht festgezogen, beeinträchtigt dies Leistung und Komfort.

ACHTUNG: Das Gerät wurde für die oben aufgeführten Bestimmungen entwickelt und kann durch unsachgemäße Aktivitäten beschädigt werden, wie Sport, Stürze und andere Unfälle, oder wenn die Scharniere Schmutz oder Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, führen Sie die Nutzung nicht fort, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.

ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät an heißen Tagen nicht im Auto, oder an einem anderen Ort, wo die Temperatur über 65°C für längere Zeit steigt.

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni di posizionamento e le avvertenze prima dell’uso. Per garantire l’uso corretto del tutore, seguire tutte le istruzioni. L’incorretto posizionamento del tutore e il mancato allacciamento di ciascuna cinghia ne compromettono le prestazioni e il comfort.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato secondo le istruzioni sopra elencate e può essere danneggiato se vengono svolte attività inconsuete come sport, cadute o altri incidenti, o se le cerniere vengono esposte a detriti o liquidi. Per evitare il rischio di incidenti e possibili lesioni per il paziente, interrompere l’uso se si è verificato un incidente.

ATTENZIONE: Non lasciare il dispositivo in macchina nelle giornate calde, o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura può superare i 65°C (150°F), per un periodo di tempo prolungato.

WARNING: Den här ortosen kan inte förhindra eller lindra alla typer av skador.

VARNING: Läs noga igenom bruksanvisning och varningar före användning. Följ alla instruktionerna för att säkerställa korrekt användning av ortosen. Underlåtenhet att positionera ortosen och alla dess remmar påverkar dess prestanda och komfort negativt.

VARNING: Den här produkten har utvecklets

適應： 負傷した肩で内部回転、外部回転、外転の程度が違う場合の、非外科的または術後サポートと固定化。位置にはガンスリンガー、中立面、自由の女神像があります。

警告：他の患者には使用しないでください。

注意：この器具は、医師またはその他資格のある医療専門家へ販売し注文を受け付けます。

注意：この器具は、別の患者が利用したり180日以上の使用はできません。

注意：活動を変えて、適切なりハビリを行うことは安全な治療プログラムに不可欠です。この器具を使用している間に痛みやその他症状が発生した場合は、使用を中止し、医師の診察を受けてください。

注意：暑い日に車の中に放置したり、気温が150°F（65°）を超える場所で長時間放置しないでください。

注意：この器具は怪我を防止したり低減するものではありません。

注意：この器具は怪我を防止した

注意：この器具は怪我を防止した

ARC® 2.0

INSTRUCTIONS FOR USE

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUCTIONS D’UTILISATION

GEBRAUCHSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L’USO

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

INSTRUKTIONER

使用説明書



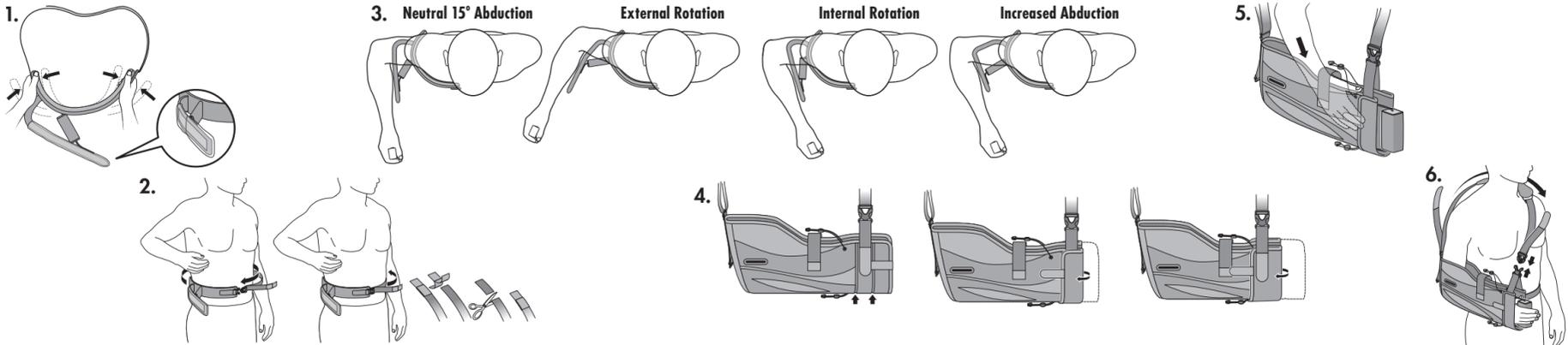
BREG
2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295
www.Breg.com
© 2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-CP020267 Rev D/12/23

CE
EC **REP**
E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

MD

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.



English

1. FORM THE ABDUCTION ARC

Shape the formable band to fit the torso. NOTE: Leave the plastic sleeve in place until step 8.

2. POSITION THE ABDUCTION ARC

(Right Shoulder Shown) Position the abduction arc on the affected side of the body at the level of the elbow. Make sure the buckle is at the front of the body. Pass the torso strap around the body. Fasten and adjust the torso strap. The arm support should be in the neutral position, pointing straight forward. NOTE: Excess strap may be trimmed if necessary.

3. ARM POSITIONS

Shape the formable arc strut and arm supports to the desired position.

4. ADJUST THE ARM SLING LENGTH

LARGE SIZE: The arm sling is packaged in its longest configuration or largest size. If no adjustment is desired, proceed to step 5.

MEDIUM SIZE: To shorten the arm sling for a medium size, lift the hook closure tabs on the front end of the arm sling. Fold the arm sling along the first pre-scored fold line. Reattach the hook closure tabs.

SMALL SIZE: To shorten the arm sling for a small size, lift the hook closure tabs on the front end of the arm sling. Fold the arm sling along the second pre-scored fold line. Reattach the hook closure tabs.

5. APPLY THE ARM SLING

Slip arm in sling ensuring the elbow is resting in the bend of sling.

6. SECURE THE SHOULDER STRAP

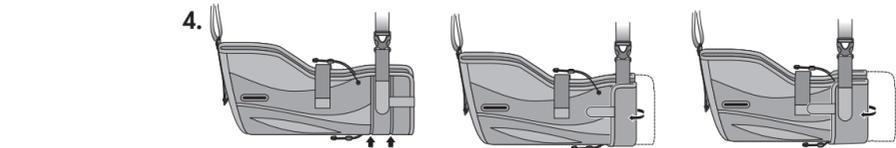
Pass the shoulder strap over the shoulder and insert the buckle at the wrist support strap.

3. Neutral 15° Abduction

External Rotation

Internal Rotation

Increased Abduction



Español

1. FORME EL ARC DE ABDUCCIÓN

Adapte la banda conformable de forma que se ajuste al torso. NOTA: Deje la funda de plástico en su lugar hasta el paso 8.

2.COLOQUE EL ARC DE ABDUCCIÓN (IMAGEN DEL HOMBRO

Derecho) Coloque el ARC de abducción en el lado afectado del cuerpo, al nivel del codo. Asegúrese de que la hebilla está en la parte delantera del cuerpo. Pase la correa del torso alrededor del cuerpo. Abrache y ajuste la correa del torso. El soporte del brazo debe estar en la posición neutra, apuntando hacia adelante. NOTA: si es necesario puede cortarse la sección sobrante de la correa.

8. POSITION AND ATTACH THE ARM SLING TO THE ABDUCTION ARC

Position the sling so that the elbow is 2-3 inches behind the bend in the arm support, remove the plastic sleeve and press the sling onto the hook material so that it is secured to the arm support.

9. ADJUST THE HAND GRIP AND SLING CLOSURE STRAP

Adjust the two elastic tension cords, top and bottom, by pressing the buttons on the sliding locks and pulling the cords back to a comfortable position, release the buttons to hold the tension.

10. FINAL ADJUSTMENTS

Adjust the shoulder strap at the front and back if necessary.

CONVERSION TO SHOULDER IMMOBILIZER

Attach the hook end with the buckle to the inside of the arm sling **(A)**. Pass the torso strap around the opposite side of the body and through the extra d-ring at the back of the arm sling. Loosen hook closures at either end of the strap and pull strap ends, front and back, to a comfortable tension. Refasten the closures **(B)**. Detach hook and strap at the back of the Abduction ARC. Remove the hook and complete buckle at the front without disengaging the buckle **(C)**. NOTE: Excess strap may be trimmed if necessary.

CONVERSION TO SHOULDER IMMOBILIZER

Attach the hook end with the buckle to the inside of the arm sling **(A)**. Pass the torso strap around the opposite side of the body and through the extra d-ring at the back of the arm sling. Loosen hook closures at either end of the strap and pull strap ends, front and back, to a comfortable tension. Refasten the closures **(B)**. Detach hook and strap at the back of the Abduction ARC. Remove the hook and complete buckle at the front without disengaging the buckle **(C)**. NOTE: Excess strap may be trimmed if necessary.

5. APLIQUE EL CABESTRILLO PARA EL BRAZO

Introduzca el brazo en el cabestrillo, asegurándose de que el codo descansa sobre la doblez del mismo.

6. FIJE LA CORREA DEL HOMBRO

Pase la correa del hombro por encima del hombro e inserte la hebilla en la correa de sujeción de la muñeca.

7. AJUSTE DE LA CORREA DEL HOMBRO

Ajuste la correa de hombro en la parte delantera y trasera aflojando los cierres de Velcro y tire de los extremos de la correa hasta alcanzar una tensión cómoda. NOTA: si es necesario puede cortarse la sección sobrante de la correa de la axila.

2.COLOQUE EL ARC DE ABDUCCIÓN (IMAGEN DEL HOMBRO

Derecho) Coloque el ARC de abducción en el lado afectado del cuerpo, al nivel del codo. Asegúrese de que la hebilla está en la parte delantera del cuerpo. Abrache y ajuste la correa del torso. El soporte del brazo debe estar en la posición neutra, apuntando hacia adelante. NOTA: si es necesario puede cortarse la sección sobrante de la correa.

8. COLOQUE Y FIJE EL CABESTRILLO PARA EL BRAZO AL ARC DE ABDUCCIÓN

Coloque el cabestrillo de modo que el codo quede a 5 - 7,5 cm (2-3") por detrás de la doblez en el soporte del brazo, quite la funda de plástico y presione el cabestrillo contra el material de Velcro de manera que quede fijado al soporte del brazo.

9. AJUSTE DEL ASIDERO Y DEL CABESTRILLO CORREA DE CIERRE

Coloque el asidero en la mano del brazo afectado. Ajuste los dos cordones elásticos de tensión, superior e inferior, pulsando los botones de los cierres deslizantes y volviendo a tirar de los cordones hasta alcanzar una posición cómoda. Seguidamente, suelte los botones para mantener la tensión.

10. AJUSTES FINALES

Ajuste la correa del hombro en la parte delantera y trasera si es necesario.

CONVERSIÓN A INMOVILIZADOR DE HOMBRO

Fije el extremo de Velcro con la hebilla a la parte interna del cabestrillo para el brazo **(A)**. Pase la correa del torso alrededor del lado opuesto del cuerpo y a través de la anilla en D adicional en el extremo posterior del cabestrillo para el brazo. Suelte los cierres de Velcro en cada extremo de la correa y tire de los extremos de la correa, el delantero y el trasero, hasta alcanzar una tensión cómoda. Vuelva a ajustar los cierres **(B)**. Suelte el Velcro y la correa de la parte posterior del ARC de abducción. Suelte el Velcro y la hebilla de la parte delantera sin desengancharla **(C)**. NOTA: si es necesario puede cortarse la sección sobrante de la correa.

Français

1. FORMEZ L'ARC D'ABDUCTION

Formez la bande déformable pour qu'elle corresponde au torse. REMARQUE: laissez le manchon plastique en position jusqu'à l'étape 8.

2. POSITIONNEZ L'ARC D'ABDUCTION (ÉPAULE DROITE ILLUSTRÉE)

Positionnez l'ARC d'abduction sur la partie affectée du corps au niveau du coude. Assurez-vous que la boucle se trouve à l'avant du corps. Passez la lanière de torse autour du corps. Serrez et ajustez la lanière de torse. Le support du bras doit être en position neutre, dirigé vers l'avant. REMARQUE: coupez l'excédent de lanière si besoin.

3. POSITIONS DU BRAS

Formez le montant de l'ARC déformable et les supports de bras dans la position souhaitée.

4. RÉGLEZ LA LONGUEUR DE L'ÉCHARPE À BRAS

GRANDE TAILLE: L'écharpe à bras est livrée dans sa configuration la plus longue ou plus grande taille. Si aucun réglage n'est souhaitable, passez à l'étape 5.

TAILLE MOYENNE: Pour raccourcir l'écharpe à bras pour une taille moyenne, levez les attaches de la fermeture à crochet à l'extrémité avant de l'écharpe à bras. Pliez l'écharpe à bras le long de la première ligne de pli pré-entallée. Refermez les attaches de la fermeture à crochet.

TAILLE PETITE: Pour raccourcir l'écharpe à bras pour une taille petite, levez les attaches de la fermeture à crochet à l'extrémité avant de l'écharpe à bras. Pliez l'écharpe à bras le long de la deuxième ligne de pli pré-entallée. Refermez les attaches de la fermeture à crochet.

5. APPLIQUEZ L'ÉCHARPE À BRAS

Glissez le bras dans l'écharpe en vous assurant que le coude repose dans la courbe de l'écharpe.

6. FIXEZ LA LANIÈRE D'ÉPAULE

Passez la lanière d'épaule par dessus l'épaule et insérez la boucle dans la lanière de support du poignet.

7. RÉGLAGE DE LA LANIÈRE D'ÉPAULE

Ajustez la lanière d'épaule à l'avant et à l'arrière en desserrant les fermetures à crochet et en tirant les extrémités de la lanière jusqu'à obtenir une tension confortable. REMARQUE: coupez l'excédent de lanière d'épaule si besoin. Différez la découpe si l'ajustement est pour une rotation externe ; consultez la notice d'application de la lanière sous le bras.

8. POSITIONNEZ L'ÉCHARPE À BRAS ET FIXEZ-LA À L'ARC D'ABDUCTION

Positionnez l'écharpe à bras de sorte que le coude se trouve 5 à 7,5 cm (2 à 3 po.) sous la courbe du support de bras, retirez le manchon plastique et pressez l'écharpe sur la bande Velcro pour la fixer au support de bras.

9. AJUSTEZ LA PRISE À MAIN ET METTEZ LA LANIÈRE DE FERMETURE LANIÈRE DE FERMETURE

Placez la prise à main dans la main du bras souffrant. Ajustez les deux élastiques de tension, du dessus et du dessous : appuyez sur les boutons du dispositif coulissant et tirez sur les élastiques jusqu'à obtenir une position confortable, puis relâchez les boutons pour maintenir la tension.

10. AJUSTEMENTS FINAUX

Ajustez la lanière d'épaule à l'avant et à l'arrière si cela est nécessaire.

CONVERSION EN IMMOBILISATEUR D'ÉPAULE

Fixez l'extrémité à crochet avec la boucle à l'intérieur de l'écharpe à bras **(A)**. Passez la lanière de torse autour du côté opposé du corps et à travers l'anneau en D supplémentaire situé à l'arrière de l'écharpe à bras. Desserrez les fermetures à crochet à l'une ou l'autre des extrémités de la lanière et tirez les extrémités, à l'arrière comme à l'avant, jusqu'à obtenir une tension confortable. Rattachez les fermetures **(B)**. Détachez le crochet et la lanière à l'arrière de l'ARC d'abduction. Retirez le crochet et complétez la boucle à l'avant sans détacher la boucle **(C)**. REMARQUE: coupez l'excédent de lanière si besoin.

Deutsch

1. DIE ABDUKTIONSROTATIONSKONTROLLE ARC FORMEN

Das formbare Band um den Oberkörper anpassen. HINWEIS: Die Kunststoffhülle bis Schritt 8 am Platz belassen.

2. DIE ABDUKTIONSROTATIONSKONTROLLE ARC POSITIONIEREN

(Rechte Schulter Gezeigt) Die

Abduktionsrotationskontrolle ARC an der betroffenen Stelle des Körpers auf Höhe des Ellbogens positionieren. Sicherstellen, dass sich die Schnalle an der Vorderseite des Körpers befindet. Den Oberkörpergurt um den Körper legen. Den Oberkörpergurt schließen und anpassen. Die Armstütze sollte sich in der neutralen Position befinden und nach vorne zeigen. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

3. ARMPOSITIONEN

Bringen Sie die formbare ARCSstütze und die Armstützen in die gewünschte Position.

4. DIE LÄNGE DER ARMSCHLINGE ANPASSEN

GRANDE TAILLE: Die Armschlinge ist in ihrer längsten Konfiguration oder größten Größe verpackt. Falls keine Anpassung erforderlich ist, gehen Sie zu Schritt 5 über.

MITTLERE LÄNGE: Um die Armschlinge auf mittlere Länge zu kürzen, heben Sie die Hakenverschlüsse am vorderen Ende der Armschlinge an. Falten Sie die Armschlinge entlang der ersten eingekerbten Falllinie. Bringen Sie die Hakenverschlüsse wieder an.

KURZE LÄNGE: Um die Armschlinge auf kurze Länge zu kürzen, heben Sie die Hakenverschlüsse am vorderen Ende der Armschlinge an. Falten Sie die Armschlinge entlang der zweiten eingekerbten Falllinie. Bringen Sie die Hakenverschlüsse wieder an.

5. DIE ARMSCHLINGE ANBRINGEN

Legen Sie den Arm in die Schlinge und stellen Sie sicher, dass der Ellbogen in der Beuge der Schlinge liegt.

6. DEN SCHULTERGURT BEFESTIGEN

Legen Sie den Schultergurt über die Schulter und führen Sie die Schnalle in den Gelenkstützgurt ein.

7. SCHULTERGURT ANPASSEN

Schultergurt vorne und hinten durch Lösen der Hakenverschlüsse und Ziehen der Gurtenden anpassen, bis eine angenehme Spannung erreicht ist. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

8. DIE ARMSCHLINGE AN DER ABDUKTIONSROTATIONSKONTROLLE ARC POSITIONIEREN UND BEFESTIGEN

Positionieren Sie die Schlinge so, dass sich der Ellbogen 6-8 cm (2-3 Zoll) hinter der Beuge in der Armstütze befindet, entfernen Sie die Kunststoffmanschette und drücken Sie die Schlinge auf die Haken, um sie an der Armstütze zu befestigen.

9. HANDGRIFF UND SCHLINGE ANPASSEN VERSCHLUSSGURT

Legen Sie den Handgriff auf den betreffenden Arm. Nehmen Sie mit den beiden elastischen Spannbändern oben und unten Anpassungen vor, indem Sie die Knöpfe an den Schieberverschlüssen drücken und die Bänder so zurückziehen, dass eine angenehme Spannung erreicht wird. Lassen Sie die Knöpfe los und halten Sie die Spannung.

10. ENDANPASSUNGEN

Passen Sie den Schultergurt gegebenenfalls vorne und hinten an.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**. HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

CONVERSION ZU SCHULTER IMMOBILISATIONS ORTHESE

Befestigen Sie das Hakenende mit der Schnalle im Inneren der Armschlinge **(A)**. Führen Sie den Oberkörpergurt um die andere Körperseite herum und durch den zusätzlichen D-Ring an der Rückseite der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen Sie die Gurtenden vorne und hinten so zurecht, dass eine angenehme Spannung erzielt wird. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder **(B)**. Lösen Sie Haken und Gurt an der Rückseite der Abduktionsrotationskontrolle ARC. Entfernen Sie den Haken und die ganze Schnalle an der Vorderseite, ohne dabei die Schnalle zu lösen **(C)**